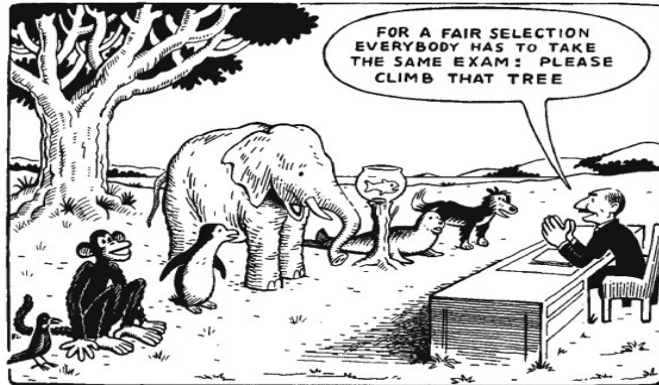


"Så här har jag alltid gjort...och det fungerar."

– Samma prov..."för rättvisans skull."



INTERKULTURELL KOMMUNIKATION

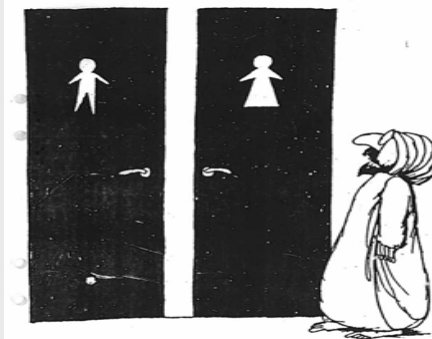
"nya insikter"

Bo Norlund

Institutionen för språkstudier
Malmö högskola
E-post: bo.norlund@mah.se

"Interkulturell kommunikation är när något som kommuniceras i en kultur ska uppfattas i en annan."

om
skillnaderna på något sätt påverkar kommunikationen/förståelsen."



Interkulturell kompetens

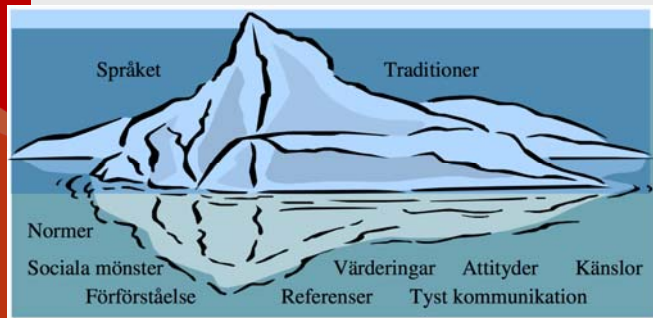
"[...] de färdigheter och kunskaper som en individ sannolikt behöver för att kunna fungera i och för att kunna bemästra ett kulturmöte."

"En interkulturellt kompetent person är, med andra ord, en som lyckas undvika alltför stora missförstånd eller konflikter i mötet med människor från andra kulturer."

(Stier 2009)



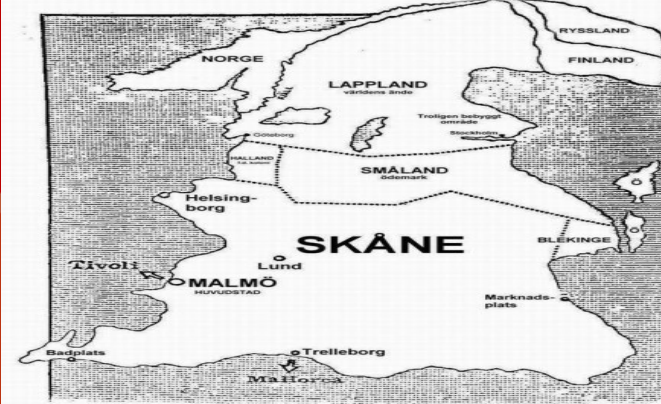
Isbergsmetaforen synligt/osynligt eller medveten/omedvetet



[bo.norlund@mah.se]



SVERIGEKARTA



Andra om "svensken"

- **Indien:** Svenskar verkar alltid ha bråttom. Titta bara på hur de går på gatan. De tillåter sig aldrig att själva njuta av livet. De har helt enkelt för mycket att göra.
- **Kenya:** Svenskar för oss verkar vara så distanserade. De släpper inte in folk – inte ens andra svenskar. Det är som om de bygger upp en mur kring sig själv.
- **Turkiet:** En gång när jag var i förort såg jag en svensk bilist som stannade vid en stoppskylt. Även om det var fri sikt åt alla håll stannade han bilen för att titta på trafiken.
- **Colombia:** Det finns en tendens i Sverige att tro att livet handlar om att arbeta. Arbetet verkar vara något som motiverar dem att leva.
- **Indonesien:** I Sverige ska man prata om och diskutera allt, även minsta lilla sak. "Varför, Varför, varför?" Jag får huvudvärk av alla dessa frågor?
- **Etiopien:** Svensken är väldigt uttrycklig; han vill ha ett "Ja" eller ett "Nej". Om någon försöker att uttrycka sig målande blir svensken förvirrad.



Svårigheterna med kultur är...

- ...att hitta ett förhållningssätt till olikhetstänkande
- ...att acceptera och förstå hur och att kultur finns och att den ständig är under förändring
- ...förmågan att se saker och ting med "den andres" ögon

Vi funderar inte på det vi är omedvetna om.

Konsekvens: "Det vi tycker är sant och riktigt är rätt för alla."



”Möjliga orsaker till att man misslyckas”

1. Utlämnar viktiga delar (normer) för att man inte förstått hela systemet.
2. Omedvetet använder sin egna regler till andra system...regler som aldrig fungerar
3. Avsiktligt vägrar regler – och försöker tvinga på sina egna på andra system



Ledarskap i mångfalden

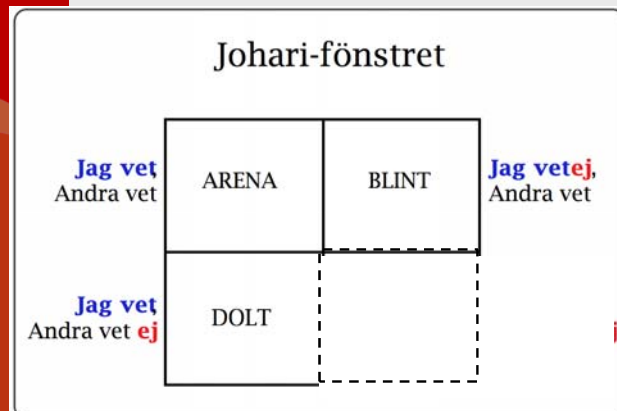
- managementlitteraturen menar på att **kunskap** är en förutsättning för interkulturell kompetens
- den pedagogiska litteraturen pekar på *attityder och attitydförändringar* som den viktigaste förutsättning för interkulturella kompetensens

[bo.norlund@mah.se]

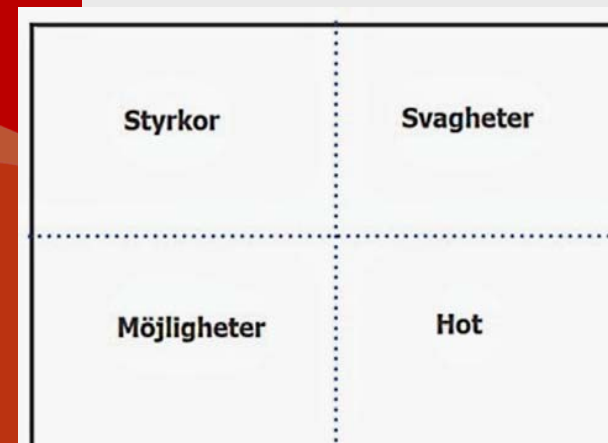


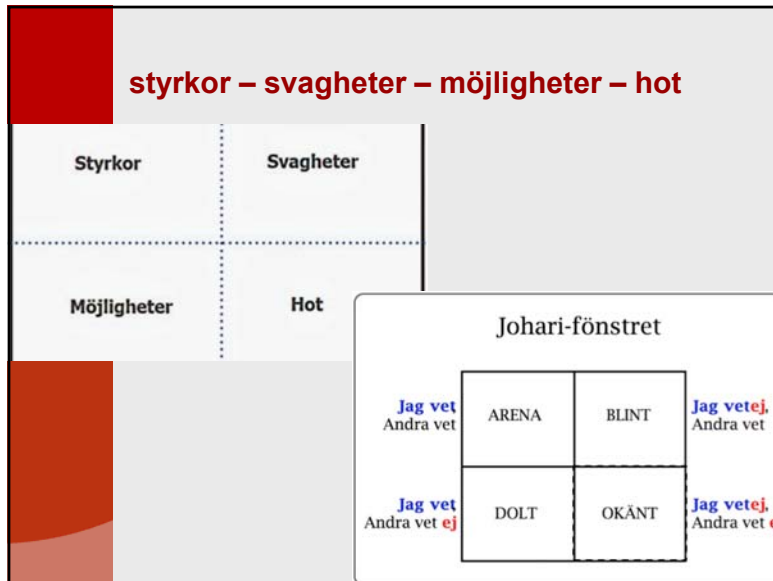
Kunskap 1 – Vem är jag?

(J. Luft & H. Ingram)



...eller





Kunskap 2 Regler för samtalet

- **Regel A:** Säg det som är nödvändigt och säg "lagom mycket".
- **Regel B:** Var sanningsenlig!
- **Regel C:** Håll dig till saken! Var relevant!
- **Regel D:** Uttryck dig tydligt, på rätt språk och undvik tvetydigheter

[bo.norlund@mah.se]



Fyra samtalsstilar

- hög- och lågkontextuell stil



Hög- och lågkontextkulturer

- De från högkontextkulturer förväntar sig att "det underförstådda" förstås, dvs. subtila gester som göms i kroppsspråk och sammanhanget
 - ...*signaler som människor från lågkontextuella kulturer inte ens är medvetna om.*

Hög om låg

De från "högkontextkulturer" uppfattar människor från lågkontextkulturer som "för snackiga" och "överdrivet tydliga".

Låg om hög

De från lågkontextkulturer uppfattar människor från högkontextkulturer som luddiga, "slingrande" och "mystiska".



Fyra samtalsstilar

1. hög- och lågkontextuell stil
2. direkt och indirekt stil
3. utvecklad / exakt / kortfattad stil
4. personlig eller kontextuell



Ledarskap i mångfalden – med fokus på attitydförändringar

- managementlitteraturen menar på att *kunskap* är en förutsättning för interkulturell kompetens
- den pedagogiska litteraturen pekar på **attityder och attitydförändringar** som den viktigaste förutsättningen för interkulturella kompetensens

[bo.norlund@mah.se]



Interkulturell kommunikation

“Misunderstandings most often arise not because of a lack of intelligence but because of a lack of shared meaning.”

(Friedrich von Schlegel, 1797-1798)

[bo.norlund@mah.se]

